5.961-398 09/04/2008958

KÄRCHER

K 2.01

Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Русский
Magyar
Česky
Slovensko
Polski
Româneşte
Slovensky
Hrvatski
Srpski
Български

Deutsch 4 – 13, 14 – 19

Vorsicht!

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

English 4 - 13, 20– 25

Attention!

Do not use the appliance without having read the instructions for use. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

Français 4 – 13, 26– 31

Prudence!

Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions de service. Conserver ces instructions de service pour une utilisation ultérieure ou pour un éventuel propriétaire subséquent.

Italiano 4 – 13, 32– 37

Attenzione!

Non impiegare l'apparecchio senza aver prima letto il manuale d'uso. Conservare il presente manuale d'uso per una consultazione successiva o per ulteriori proprietari dell'apparecchio.

Nederlands 4 – 13, 30– 33

Voorzichtig!

Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing gelezen te hebben. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en voor latere gebruikers.

Español 4 – 13, 34– 37

Precaución:

No utilice el aparato sin haber leído previamente las instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Português 4 – 13, 38 – 41

Cuidado!

Não use o aparelho antes de ter lido as instruções de serviço. Guarde estas instruções de serviço para o uso posterior ou para outros proprietários futuros.

Dansk 4 – 13, 42 – 45

Forsigtig!

Benyt aldrig aggregatet uden at have læst brugsanvisningen. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug eller efterfølgende ejere.

Norsk 4 – 13, 46 – 49

Forsiktig!

Ikke ta maskinen i bruk uten å ha lest bruksveiledningen. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Svenska 4 – 13, 50 – 53

Varning!

Använd inte aggregatet utan att ha läst bruksanvisningen. Spara denna bruksanvisning för användning vid en senare tidpunkt eller till nästa ägare.

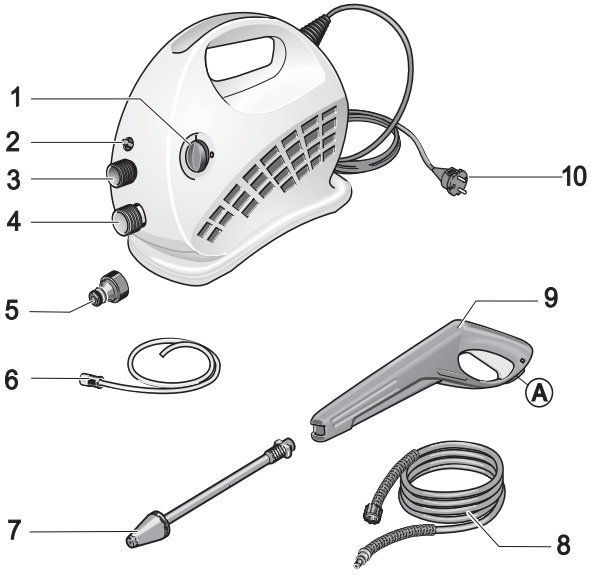
Suomi 4 – 13, 54 – 57

Varo!

Älä käytä laitetta ilman että olet lukenut sitä ennen käyttöohjeen. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai toista omistajaa varten.

Ελληνικά 4 – 13, 58 – 61

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθήστε τες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για τη μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.



Deutsch

1 Geräteschalter (EIN/AUS)
2 Anschluß für Reinigungsmittel-Saugschlauch
3 Hochdruckausgang
4 Wasseranschluß mit Filter
5 Kupplungsteil
6 Reinigungsmittel-Saugschlauch
7 Strahlrohr mit Rotordüse
8 Hochdruckschlauch
9 Handspritzpistole mit Sicherungsraste (A)
10 Netzstecker

Italiano

1 Interruttore dell'apparecchio
2 Attacco tubo flessible di aspirazione detergente
3 Uscita alta pressione
4 Attacco acqua con filtro
5 Giunto
6 Tubo flessible di aspirazione detergente
7 Lancia con ugello mangiasporco
8 Tubo flessibile ad alta pressione
9 Pistola con arresto di sicurezza (A)
10 Cavo di alimentazione

Português

1 Interruptor do aparelho
2 Ligação de mangueira de aspiração do produto de limpeza
3 Saída de alta pressão
4 Ligação de água com crivo
5 Peça de acoplamento
6 Mangueira de aspiração do produto de limpeza
7 Fresadora de sujidades
8 Mangueira de alta pressão
9 Pistola pulverizadora manual com trava de segurança
10 Cabo de ligação

English

1 Appliance switch (ON/OFF)
2 Detergent suction hose connection
3 High-pressure outlet
4 Water connection with filter
5 Coupling
6 Detergent suction hose
7 Spray lance with dirt blaster
8 High-pressure hose
9 Spray gun with safety ratchet (A)
10 Connection lead

Nederlands

1 Hoofdschakelaar (AAN/UIT)
2 Reinigingsmiddel-doseerslang aansluiting
3 Hogedruk-uitgang
4 Wateraansluiting met zeef
5 Koppeling
6 Reinigingsmiddel-doseerslang
7 Spuitlans met vuilfrees
8 Hogedrukslang
9 Spuitpistool met vergrendelingspal (A)
10 Elektrische aansluiting

Dansk

1 Kontakt
2 Sugeslange til rengøringsmiddel tilslutning
3 Højtryksudgang
4 Vandtilslutning med si
5 Koblingsdel
6 Sugeslange til rengøringsmiddel
7 Strålerør med skidfræser
8 Højtrykksslange
9 Håndsprøjtepistol med sikrings-stopper
10 Tilslutningskabel

Français

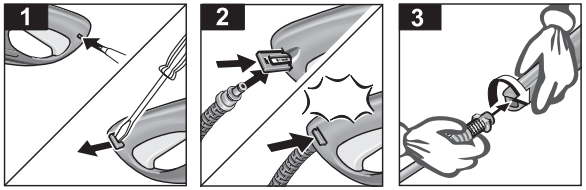
1 Interrupteur (MARCHE/ARRET)
2 Prise d'tuyau d´aspiration de détergent
3 Sortie haute pression
4 Prise d'eau avec filtre
5 Raccord
6 Tuyau d´aspiration de détergent
7 Lance à rotabuse
8 Tuyau haute pression
9 Poignée-pistolet à cran d'arrêt (A)
10 Câble de branchement

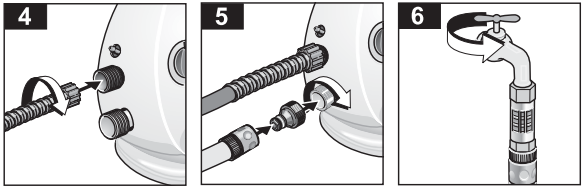
Español

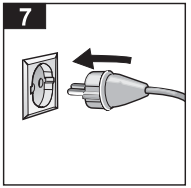
1 Interruptor de conexión
2 Toma de manguera de aspiración del detergente
3 Conexión (salida) de alta presión
4 Toma de agua con filtro
5 Racor de empalme en la toma de agua del aparato
6 Manguera de aspiración del detergente
7 Fresadora de suciedades
8 Manguera de alta presión
9 Pistola con seguro contra accion-amiento involuntario de la pistola
10 Cable de conexión a la red eléctrica

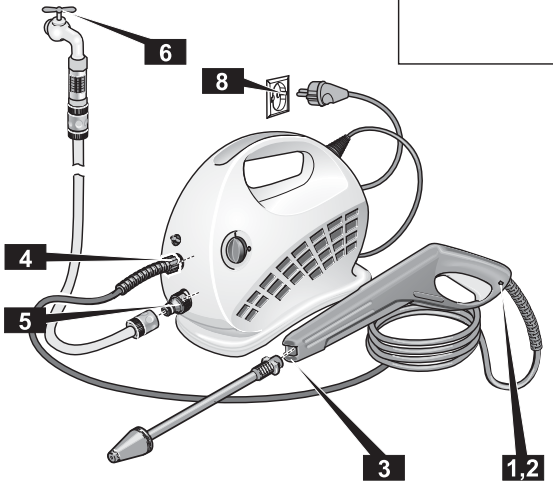
Norsk

1 Hovedbryter
2 Sugeslange for rengjøringsmiddel tilkobling
3 Høytrykksutgang
4 Vanntilkobling med sil
5 Koblingsdel
6 Sugeslange for rengjøringsmiddel
7 Strålerør med rotordyse
8 høytrykksslange
9 Høytrykkspistol med låsemekanisme
10 Elektrisk kabel









Deutsch

Vorbereiten

Vor Anschluß Sicherheits- und Betriebshinweise ab Seite 14 beachten!

1 2 Hochdruckschlauch montieren
3 Strahlrohr aufstecken
4 Hochdruckschlauch anschrauben
5 Wasserzulauf anschließen
6 Wasserhahn vollständig öffnen
7 Netzstecker einstecken

English

Preparation

For additional information see page 18 and following

1 2 Spray gun assembly
3 Attach spray lance
4 Screw on high-pressure hose
5 Connect to water inlet
6 Open water tap fully
7 Plug in power plug

Français

Préparation

Infos supplémentaires à partir de la page 22

1 2 Assemblage le flexible haute pression
3 Emboîtez la lance
4 Vissez le flexible haute pression
5 Raccordez l'arrivée d'eau
6 Ouvrez à fond le robinet d'eau
7 Branchez la fiche mâle dans la prise de courant

Italiano

Preparazione

Ulteriori informazioni a partire da pagina 26

1 2 Tubo flessibile ad alta pressione
3 Inserire la lancia
4 avvitare il tubo flessibile ad alta pressione
5 collegare l'alimentazione dell'acqua
6 aprire completamente il rubinetto dell'acqua
7 Inserire la spina di alimentazione

Nederlands

Voorbereiden

Aanvullende informatie van af pagina 30

1 2 Hogedrukslang montage
3 Steek de lans vast
4 Schroef de hogedrukslang vast
5 Sluit de watertoevoer aan
6 Open de waterkraan volledig
7 Steek de stekker in het stopcontact

Español

Preparativos

Téngase presente la información adicional que se facilita en la página 34

1 2 Manguera de alta presión
3 Empalmar la lanza
4 Acoplar la manguera de alta presión
5 Acoplar la manguera de alimentación de agua
6 Abrir completamente la toma (grifo) de agua
7 Conectar el cable de conexión del aparato en la toma de corriente

Português

Preparar

Informações adicionais a partir da página 38

1 2 Mangueira de alta pressão
3 Encaixar o tubo de jacto
4 Aparafusar a mangueira de alta pressão
5 Ligar à tomada de água
6 Abrir completamente a torneira
7 Meter a ficha de rede na tomada

Dansk

Forberedelse

Yderligere informationer, se fra og med side 42

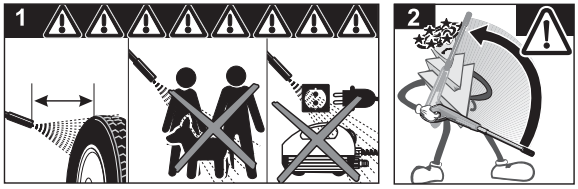
1 2 Højtrykksslangen montering
3 Sæt strålerøret på
4 Skru højtrykksslangen på
5 Slut vandtilførslen til
6 Luk vandhanen helt op
7 Stik netstikket i stikkontakten

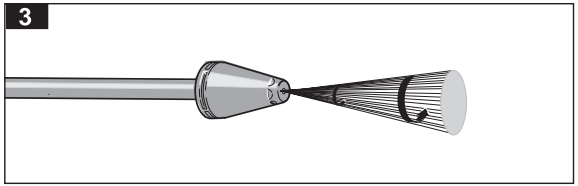
Norsk

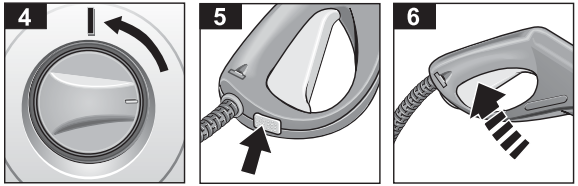
Forberedelser

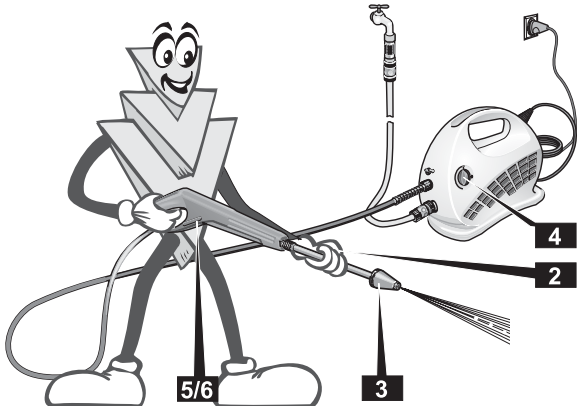
Ekstra informasjon fra side 46

1 2 Høytrykkslangen sammenmontering
3 Monter strålerør
4 Skru på høytrykkslangen
5 Koble til vanntilførselen
6 Åpne vannkranen fullstendig
7 Sett i det elektriske støpselet









Deutsch

Arbeiten mit Hochdruck

1. Sicherheitshinweise
2. Vorsicht: Rückschlag
3. Strahlrohr auswählen
4. Geräteschalter auf «I» stellen
5. Handspritzpistole entsichern
6. Hebel drücken

English

Operation with high pressure

1. Safety instructions
2. Caution: recoil
3. Choose spray lance
4. Unit switch on "**I**"
5. Release safety catch on handgun
6. Press lever

Français

Travail en mode haute pression

1. Consignes de sécurité
2. Prudence: la poignée-pistolet recule
3. Emboîtez la lance
4. Interrupteur de l'appareil sur «I»
5. Déverrouillez la poignée-pistolet
6. Appuyez sur la gâchette de la poignée-pistolet

Italiano

Lavorare con l'alta pressione

1. Istruzioni di sicurezza
2. Attenzione: contraccolpo
3. Inserire la lancia
4. interruttore dell'apparecchio su «I»
5. togliere la sicura alla pistola a spruzzo
6. premere la leva

Nederlands

Werken met hoge druk

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Voorzichtig: terugslag
3. Steek de lans vast
4. Hoofdschakelaar op "**I**"
5. Ontgrendel het spuitpistool
6. Druk de hendel in

Español

Trabajar con alta presión

1. ¡advertencias de seguridad!
2. ¡Prestar atención al efecto retropropulsor!
3. Empalmar la lanza
4. Colocar el interruptor del aparato en la posición «I»
5. Desbloquear el gatillo de la pistola
6. Accionar el gatillo de la pistola

Português

Trabalhar com alta pressão

1. Advertências de segurança
2. Cuidado: Contragolpe
3. Encaixar o tubo de jacto
4. Posicionar o interruptor do aparelho em «I»
5. Destravar a pistola pulverizadora manual
6. Premir a alavanca

Dansk

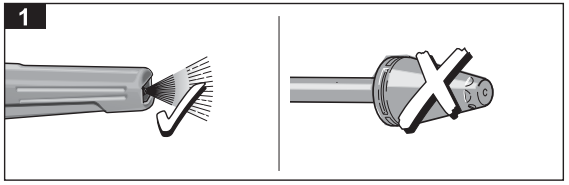
Drift med højtryk

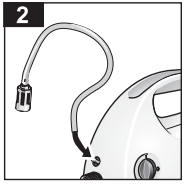
1. Sikkerhedshenvisninger
2. Pas på: Tilbageslag
3. Sæt strålerøret på
4. Apparatafbryder på "**I**"
5. Afsikre håndsprøjtepistolen
6. Tryk armen

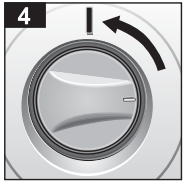
Norsk

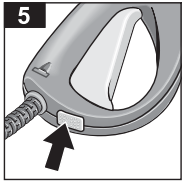
Arbeide med høytrykk

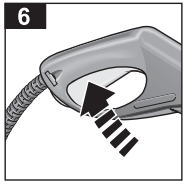
1. Sikkerhetsanvisninger
2. Forsiktig: Tilbakeslag
3. Monter strålerør
4. Sett maskinbryteren på "**I**"
5. Åpne sikringen på høytrykkspistolen
6. Betjen avtrekkeren

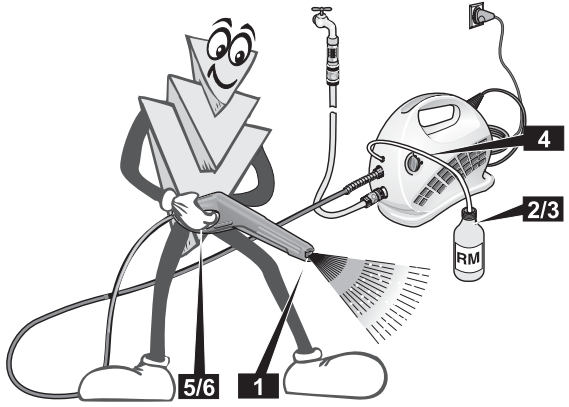












Deutsch

Arbeiten mit Reinigungsmittel

- ! Kein Reinigungsmittel mit Hochdruckstrahl möglich
- 1 Handspritzpistole ohne Strahlrohr benutzen
- 2 Reinigungsmittelsaugschlauch...
- 3 ... in Reinigungsmittelbehälter hängen
- 4 Geräteschalter auf «I» stellen
- 5 Handspritzpistole entsichern
- 6 Hebel drücken

English

Operation with Detergent

- ! No detergent in high-pressure mode
- 1 Remove spray lance
- 2 Suspend detergent suction hose...
- 3 .... in detergent reservoir
- 4 Switch on high-pressure cleaner
- 5 Release safety catch on handgun
- 6 Press lever

Français

Travail avec détergent

- ! Pas de détergent en mode haute pression
- 1 Retirez la lance
- 2 Suspendez le flexible d'aspiration du détergent ...
- 3 ...dans le bidon de détergent
- 4 Enclenchez le nettoyeur haute pression
- 5 Déverrouillez la poignée-pistolet
- 6 Appuyez sur la gâchette

Italiano

Lavorare con detergente

- ! Con l'alta pressione il detergente è escluso
- 1 Prelevate la lancia
- 2 introdurre il tubo flessibile di aspirazione detergente ...
- 3 ... in un contenitore di detergente
- 4 interruttore dell'apparecchio
- 5 Togliere la sicura alla pistola a spruzzo
- 6 Premere la lev

Nederlands

Werken met reinigingsmiddel

- ! Geen reinigingsmiddel bij hoge druk
- 1 Verwijder de lans
- 2 Reinigingsmiddelzuigslang...
- 3 ... in tank voor reinigingsmiddel hangen
- 4 Schakel de hogedrukreiniger in
- 5 Ontgrendel het spuitpistool
- 6 Druk de hendel in

Español

Trabajar con detergente

- ! Pas de détergent en mode haute pression
- 1 Retirarla lanza
- 2 Introducir la manguera de aspiración del detergente ....
- 3 .. en el depósito o bidón de detergente
- 4 Conectar la limpiadora de alta presión
- 5 Desbloquear el gatillo de la pistola
- 6 Accionar el gatillo de la pistola

Português

Trabalhar com produto de limpeza

- ! Com alta pressão nenhum produto de limpeza
- 1 Retire o tubo de jacto
- 2 Pendurar a mangueira de produto de limpeza ...
- 3 ... no reservatório de produto de limpeza
- 4 Ligar o limpador à alta pressão
- 5 Destravar a pistola pulverizadora manual
- 6 Premir a alavanca

Dansk

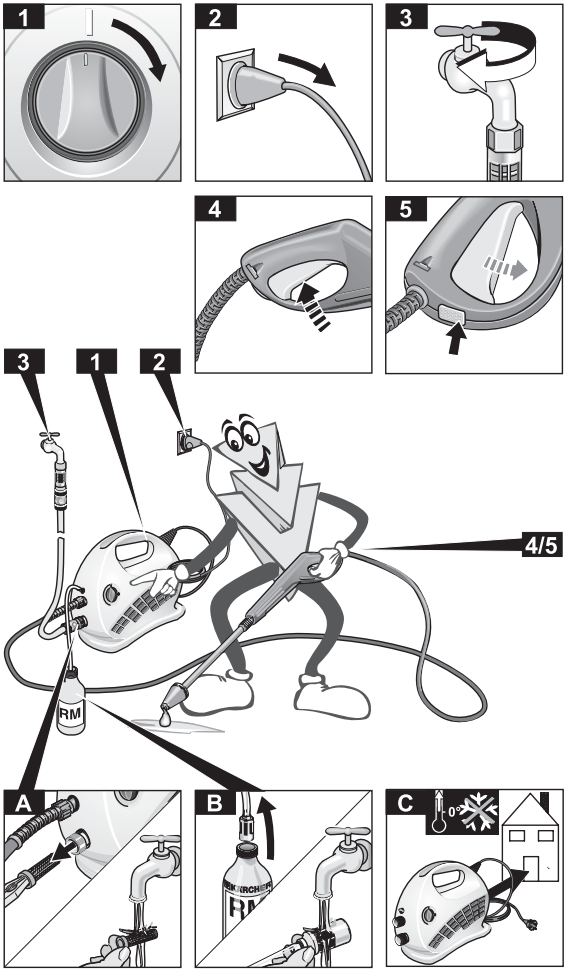
Drift med rengøringsmiddel

- ! Uden rengøringsmiddel til højtryk
- 1 Fjern strålerøret
- 2 Rengøringsiddel-sugeslange ...
- 3 ... Placér den i rengøringsmiddelbeholderen
- 4 Tænd højtryksrenseren
- 5 Afsikre håndsprøjtepistolen
- 6 Tryk armen

Norsk

Arbeide med rengjøringsmidler

- ! Det kan ikke benyttes rengjøringsmiddel ved høytrykk
- 1 Ta ut strålerør
- 2 Heng rengjøringsmiddelslangen ..
- 3 ... ned i rengjøringsmiddel-beholderen
- 4 Slå på høytrykksvaskeren
- 5 Åpne sikringen på høytrykkspistolen
- 6 Betjen avtrekkeren



Deutsch

Betrieb beenden

1. Geräteschalter auf «**0**»
2. Netzstecker ausstecken
3. Wasserhahn schließen
4. Hebel drücken (drucklos machen)
5. Handspritzpistole sichern

Pflege, Aufbewahrung

- **A** Wasserfilter reinigen
- **B** Reinigungsmittelfilter reinigen
- **C** Gerät frostgeschützt aufbewahren

English

Finishing the operation

1. Unit switch to "**0**"
2. Unplug power plug
3. Turn off water tap
4. Press lever (to de-pressurise)
5. Engage safety catch on handgun

Care, storage

- **A** Clean water filter
- **B** Clean detergent filter
- **C** Frost protection

Français

Fin du service

1. Interrupteur de l'appareil sur «**0**»
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
3. Fermez le robinet d'eau
4. Appuyez sur la gâchette pour résorber la pression
5. Verrouillez la poignée-pistolet

Entretien, rangement

- **A** Nettoyez le filtre à eau
- **B** Nettoyez le filtre à détergent
- **C** Protection antigel

Italiano

Terminare il lavoro

1. Interruttore dell'apparecchio su «**0**»
2. estrarre la spina di alimentazione
3. chiudere il rubinetto dell'acqua
4. premere la leva (scaricare tutta la pressione)
5. Mettere la sicura alla pistola a spruzzo

Cura, manutenzione

- **A** Pulire il filtro dell'acqua
- **B** Pulire il filtro del detergente
- **C** Protezione antigelo

Nederlands

Gebruik beëindigen

1. Hoofdschakelaar op "**0**"
2. Trek de stekker uit het stopcontact
3. Sluit de waterkraan
4. Druk de hendel in (drukloos maken)
5. Blokkeer het spuitpistool

Verzorging, opbergen

- **A** Maak het waterfilter schoon
- **B** Maak het reinigingsmiddelfilter schoon
- **C** Vorstbescherming

Español

Concluir el trabajo con la máquina

1. Colocar el interruptor del aparato en la posición de desconexión «**0**»
2. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente
3. Cerra la toma (grifo) de agua
4. Accionar el gatillo (para evacuar la presión del circuito)
5. Bloquear el gatillo de la pistola

Cuidados y mantenimiento

- **A** Limpiar el filtro del agua
- **B** Limpiar el filtro del detergente
- **C** adecuadamente contra las bajas temperaturas (heladas)

Português

Terminar o funcionamento

1. Posicionar o interruptor do aparellho em «**0**»
2. Retirar a ficha de rede da tomada
3. Fechar a torneira
4. Premir a alavanca (despressurizar)
5. Travar a pistola pulverizadora manual

Conservação, Estocagem

- **A** Limpar o filtro de água
- **B** Limpar o filtro de produto de limpeza
- **C** Protecção contra as geadas

Dansk

Driftsafbrydelse

1. Apparatafbryder på "**0**"
2. Netstikket trækkes ud af stikkontakten
3. Luk vandhanen
4. Tryk armen (gøres trykløs)
5. Sikre håndsprøjtepistolen

Vedligeholdelse, opbevaring

- **A** Rengør vandfilteret
- **B** Rengør rengøringsmiddelfilteret
- **C** Frostbeskyttelse

Norsk

Etter bruk

1. Sett maskinbryteren på "**0**"
2. Ta ut det elektriske støpselet
3. Steng vannkranen
4. Betjen avtrekkeren (maskinen gjøre trykkløs)
5. Sikre høytrykkspistolen

Vedlikehold, oppbevaring

- **A** Rengjør vannfilter
- **B** Rengjør rengjøringsmiddelfilter
- **C** Frostbeskyttelse

Vor dem ersten Betrieb

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt,

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmitteln).
- zur Motorenreinigung nur an Orten mit entsprechendem Ölabscheider.
- mit von Kärcher zugelassenen Zubehör-, Ersatzteilen und Reinigungsmitteln. Beachten Sie die Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Auspacken

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Elektrischer Anschluß

⚠ Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluß angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.

⚠ Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen. Die Spannung muß mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

⚠ Mindestabsicherung der Steckdose 10 A (träge).

⚠ Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

⚠ **Warnung**: Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichenden Leitungsquerschnitt: 1 bis 10 m: 1,5 mm²
10 bis 30 m: 2,5 mm²

⚠ Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.

⚠ Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

⚠ Niemals defekte Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung verwenden! Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

⚠ Darauf achten, daß Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

⚠ Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.

⚠ Die Verbindung Netzanschluss-/ Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.

⚠ Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

Wasseranschluß

Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Für Deutschland: Sollte Ihre Hauswasserversorgung nicht mit einem Rohrunterbrecher (min. A2) ausgestattet sein, verwenden Sie bitte den Kärcher-Rückflußstopp (Best.-Nr.: 6.412-578).
Ein Rückflußstopp darf nur am Wasserhahn, niemals am Gerät befestigt werden!

ⓘ *Anschlußwerte siehe Typenschild/Technische Daten.*

⚠ Nur Zulaufschlauch (nicht Lieferumfang) mit folgenden Abmessungen verwenden:
- Länge: mindestens 7,5 m
- Durchmesser: mindestens ½ Zoll (inch)

⚠ Verunreinigungen im Zulaufwasser beschädigen die Pumpe. Um dies zu verhindern, weisen wir ausdrücklich darauf hin, den Kärcher-Wasserfilter (Bestell-Nr. 4.730-059) zu verwenden.

Sicherheitshinweise

⚠ Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

⚠ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

⚠ Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.

⚠ **Warnung**: Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

⚠ Das Gerät darf nicht von Kindern oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.

⚠ Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

⚠ **Warnung**: Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

⚠ **Warnung**: Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein.
Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

⚠ Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

⚠ Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.

⚠ **Warnung**: Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/ Reifenventile sind lebensgefährlich. Reinigung nur mit einem Abstand von mindestens 30 cm.

⚠ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.
⚠ Beim Reinigen von lackierten Oberflächen ist ein Mindestabstand von 30 cm einzuhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.
⚠ Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
⚠ Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen bei Bedarf geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
⚠ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.
⚠ **Warnung:** Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmittel, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann der Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen

Sicherheitseinrichtungen
Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Verletzungen und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter
Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet der Druckschalter die Pumpe wieder ein. Das Überströmventil verhindert zudem, daß der zulässige Betriebsdruck überschritten wird.

Sicherungsknopf
Der Sicherungsknopf an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Umweltschutz

Verpackung umweltgerecht entsorgen
Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.
Altgerät umweltgerecht entsorgen
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bedienung

Vorbereiten
• Strahlrohr mit Pistole verbinden.
• Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
• Wasserzulauf öffnen.
⚠ *Beim Betrieb des Hochdruckreinigers mit geschlossener Wasserzulauf kommt es zu einer Schädigung der Zylinderkopfeinheit. Den Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben.*
• Netzstecker einstecken.
• Hauptschalter auf „1 / ON“.
⚠ *Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen und Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.*

Einschalten
• Sicherungsknopf an der Handspritzpistole drükken und Hebel ziehen.

Ausschalten
• Hebel loslassen.
In Arbeitspausen und beim Verlassen des Gerätes durch Drücken des Sicherungsknopfes das Gerät vor unbeabsichtigtem Einschalten sichern.

Reinigungsmittel zumischen
• Reinigungsmittel-Saugschlauch am Gehäuse befestigen.
• Reinigungsmittel-Dosierventil in den Reinigungsmittel-Behälter hängen.
• Benutzen Sie die Handspritzpistole ohne Strahlrohr.
ⓘ *Reinigungsmittel wird im Niederdruck zugemischt. Die Handspritzpistole erzeugt ohne montiertes Strahlrohr einen Niederdruckstrahl. Reinigungsmittel kann nicht mit Hochdruck zugemischt werden.*
• Nachdem Reinigungsmittel zugemischt wurde: Reinigungsmittel-Dosierventil in einen Behälter mit klarem Wasser hängen, Gerät etwa 1 Minute lang einschalten und klarspülen.

Empfohlene Reinigungsmethode
1. Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
2. Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Betrieb beenden

- Hauptschalter auf „0 / OFF“.
- Netzstecker ziehen.
- Wasserzulauf schließen.
- Gerät vom Wasseranschluß trennen.
- Hebel an der Handspritzpistole ziehen, bis das Gerät drucklos ist.
- Sicherungsknopf drücken, um Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Aufbewahren

⚠ Frost kann das nicht vollständig entleerte Gerät zerstören. Gerät im Winter in einem frostfreien Raum aufbewahren.

- Strahlrohr von der Handspritzpistole trennen.
- Anschlußkabel aufwickeln und z. B. um den Griff hängen.

Pflege und Wartung

Reinigen

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:

- Reinigungsmittel-Dosierventil vom Reinigungsmittel-Saugschlauch abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Sieb im Wasseranschluß mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Warten

Das Gerät ist wartungsfrei.

Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original-Kärcher-Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannter Störung/Abhilfe wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ **Stromschlaggefahr!**
Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht
- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Prüfen Sie die Netzanschlußleitung

Gerät kommt nicht auf Druck
- Entlüften Sie das Gerät: Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.
- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)
- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.
- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen
- Reinigen Sie die Hochdruckdüse: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht
- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Keine Reinigungsmittel-Ansaugung
- Reinigen Sie den Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch.

Reinigungsmittel

Für störungsfreies Arbeiten und passend zur jeweiligen Reinigungsaufgabe empfehlen wir unser Kärcher-Reinigungs- und Pflegemittelprogramm. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie Informationen dazu an. Hier eine kleine Auswahl:

Universalreiniger – Profi RM 555 ULTRA
Autoreiniger – Profi RM 565 ULTRA
Haus- und Gartenreiniger – Profi RM 570 ULTRA
Bootreiniger – Profi RM 575 ULTRA

Service

Garantie

Im jeweiligen Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter.

Sonderzubehör

Sonderzubehör erweitert die Nutzungsmöglichkeiten Ihres Gerätes. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem Kärcher-Händler.
Abbildungen siehe Seite 110.

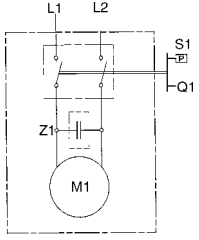
1 Rotordüse
für hartnäckige Verschmutzungen wie z.B vermoosten oder verwitterten Außenflächen
2 Spritzschutz für Dreckfräser
3 Rohrreinigungsset
gegen verstopfte Rohre und Abflüsse
4 Rotierende Waschbürste
zur Reinigung von Karosserie- und Glasflächen
5 Waschbürste
zur Reinigung von glatten Flächen, z.B Auto, Boot
6 Naßstrahlset
zum Entfernen von Rost oder Farbe
7 Flexibles Strahlrohr
schwenkbare Düse für die Reinigung schwer zugänglicher Stellen
8 Dreifachdüse mit Strahlrohr
9 Strahlrohr für schwer zugängliche Stellen
extra langes Strahlrohr, z.B für Dachrinnenreinigung
10 Bodenstrahlrohr
11 Strahlrohrverlängerung, 0,5 m
12 Hochdruckschlauch, 7,5 m
13 Schlauchverlängerung
14 Großmengen-Saugset
15 Saugschlauch mit Filter
zum Saugen von Wasservorräten, z.B aus Teichen und Wassertonnen
16 Wasserfilter
17 Rückflußstopp
18 T-Racer
zum spritzfreien Reinigen von Flächen, z.B Terassen, Hofeinfahrten, Hauswänden

Technische Daten

Elektrischer Anschluß		
Spannung (bei 1~50/60 Hz)		220-240 V
Anschlußleistung		1,3 kW
Netzsicherung (träge)		10 A
Schutzklasse		2, IPX5
Wasseranschluß		
Zulauftemperatur (max.)		40 °C
Zulaufmenge (min.)		8 l/min
Zulaufdruck (max.)	(12 bar)	1,2 MPa
Leistungsdaten		
Arbeitsdruck	(80 bar)	8 MPa
max. zulässiger Druck	(100 bar)	10 MPa
Fördermenge	(310 l/h)	5,2 l/min
Reinigungsmittel-Dosierung		0,4 l/min
Rückstoßkraft der Handspritzpistole		10 N
Hand-Arm-Schwingung an der Hochdruckpistole (ISO 5349)		0,8 m/s²
Schalldruckpegel L_{PA} (EN 60704-1)		78 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} (2000/14/EG)		92 dB(A)
Maße		
Länge/Breite/Höhe		380/145/280 mm
Gewicht		4 kg

Stromlaufplan

M1 Motor
Q1 Geräteschalter
S1 Druckschalter
Z1 Funkentstörfilter



EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.671-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien:
98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EU
Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 55014–1:2000+A1:2001
DIN EN 55014–2:1997
DIN EN 60335–1
DIN EN 60335–2–79
DIN EN 61000–3–2:2000
DIN EN 61000–3–3:1995 +A1:2001 +A2:2002
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:
Anhang V
Schallleistungspegel
Gemessen: 90 dB(A)
Garantiert: 92 dB(A)

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-684 (09/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner S. Reiser

Before first use

Use of the unit as authorized
Use this unit exclusively for non-industrial purposes
– for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden implements, etc., with high-pressure water jet (if necessary with the addition of cleaning agents).
– for cleaning vehicle engines only in locations equipped with an appropriate oil separator.
– with accessories, replacement parts and cleaning agents authorized by Kärcher. Please comply with instructions supplied with the cleaning agents.

Assembly
When unpacking check the contents. Inform your dealer of any damage in transportation.

Electrical Connection
⚠ The appliance may only be connected to an electrical connection that was performed by an electrician according to IEC 60364.
⚠ Only connect the appliance to alternating current. The voltage must comply with the voltage specified on the typeplate.
⚠ Minimum fuse protection of the socket 10 A (delay-action fuse).
⚠ To avoid electric accidents, we recommend to use sockets with a series connected residual current operated device (rated breaking current max. 30 mA).
⚠ **Warning:** Inappropriate extension lines may be dangerous. If you work outside, only use extension lines that are approved and specifically labelled and provide of a sufficient conductor cross section: 1 to 10 m: 1.5 mm²
10 to 30 m: 2.5 mm²
⚠ The plug and the coupling of an extension line must be waterproof.
⚠ Always unwind the extension line completely from the cable drum.
⚠ Never use defect connection or extension lines! If the connection line is damaged, it must be replaced with a special connection line that is available from the manufacturer or his customer service.
⚠ Please make sure that the connection or extension lines are not damaged by being ran over, pulled or dragged. Protect the connection lines from heat, oil, and sharp edges.
⚠ Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
⚠ The connection between connection line and extension line must not lie in the water.
⚠ All current-carrying components within the working area must be jet-proof.

Water connection
Please observe the provisions of the local water supply company.
ⓘ See the typeplate or the section "Technical Data" for the connection values.
⚠ Only use supply hoses (not included in the delivery) with the following dimensions:
– minimum length 7.5 m
– minimum diameter ½''
⚠ Impurities in the intake water damage the pump. To prevent this we expressly urge you to use the Kärcher water filter (order no. 4.730-059).

Safety Instructions

⚠ The operation of the device in hazardous locations is not admissible.
⚠ Please comply with the corresponding safety instructions if you use the appliance in danger areas (e.g. filling stations).
⚠ Do not turn on the appliance if the power supply line or important components of the appliance, such as safety components, high-pressure hoses, spray jet, are damaged.
⚠ **Warning:** High-pressure hoses, fittings, and couplings are of importance for the appliance safety. Only use high-pressure hoses, fittings, and couplings recommended by the manufacturer.
⚠ The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
⚠ The operator must use the appliance properly. He must take the local conditions into consideration and must pay attention to third persons, in particular children, while working with the appliance.
⚠ **Warning:** Do not use the appliance if third persons are within the reach of the appliance unless such persons wear protective clothes.
⚠ **Warning:** High-pressure jets may be dangerous if they are used improperly.
The jet must not be directed at people, animals, active electrical equipment, or the appliance itself.
⚠ Never direct the jet at yourself or third persons to clean clothes or shoes.
⚠ Never use the appliance to spray objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
⚠ **Warning:** Vehicle tyres/tyre valves may be damaged and burst by the high-pressure jet. A first sign is the discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are hazardous. Always perform the cleaning with a minimum distance of 30 cm.

⚠ Cleaning operations during which oil saturated waste water is generated, such as engine cleaning and underbody cleaning, may only be performed in cleaning locations that are equipped with an oil separator.
⚠ If you clean varnished surfaces, please respect a minimum distance of 30 cm to avoid damages.
⚠ Never take in solvent-containing liquids or undiluted acids and solvents! These include, for example, benzene, paint thinner, or heating oil. The spray is highly inflammable, explosive, and toxic. Do not use acetone, undiluted acids, and solvents as they affect the materials used on the appliance.
⚠ If required, wear appropriate protective clothes and glasses to protect yourself from return spray.
⚠ Never leave the appliance unattended as long as it turned on.
⚠ **Warning:** This appliance has been developed for the use of detergents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may affect the safety of the appliance.

Safety Devices
Safety devices are intended to ensure the protection from injuries and must not be modified or circumvented.

Overflow Valve with Pressure Switch
When the lever located on the trigger gun is released, the pressure switch turns off the pump, and the high-pressure jet comes to a stop. When the lever is pulled, the pressure switch turns the pump on again. In addition, the overflow valve ensures that the admissible operating pressure is not exceeded.

Safety Button
The safety button located on the trigger gun ensures that the appliance is not switched on inadvertently.

Environmental protection

Disposal of the packaging

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Disposal of the old appliance

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Operation

Preparation
- Attach spray lance to high pressure hose.
- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply (e.g. water tap).
- Open the water supply.

⚠ *The operation of the high-pressure cleaner with a closed water supply line causes damage to the cylinder head unit. Please never operate the high-pressure cleaner with a closed water supply tap.*

- Insert the mains plug.
- Turn master switch to "1/ON".

⚠ *Owing to the water jet emerging from the high-pressure nozzle a recoil force operates on the handgun. Ensure you have a secure footing and hold the handgun and spray lance firmly.*

Switching on
- Press safety button on the handgun and pull the lever.

Switching off
- Release the lever.

During breaks in work and when leaving the unit secure it against inadvertent switching on by pressing the safety button.

Adding the cleaning agent
- Remove spray lance

ⓘ *No detergent in high-pressure mode*

- Suspend the filter of the detergent suction hose in detergent reservoir.
- After cleaning agent has been added: Suspend the filter of the detergent suction hose in a container of clear water, switch on the unit for about one minute and flush through.

Recommended cleaning method
1. Spray the cleaning agent on the dry surface sparingly and let it react (but not dry out).
2. Wash off the loosened dirt with the high-pressure jet.

Finishing operations

- Master switch to “0/OFF”.
- Draw out power plug.
- Close the water supply tap.
- Separate the unit from the water connection.
- Pull the lever on the handgun until the unit is without pressure.
- Press in the safety button to protect the unit against inadvertent switching on.

Safekeeping

⚠ Frost can destroy an incompletely emptied unit. In the winter keep the unit in a frost-free room.

- Separate the spray lance from the handgun.
- Wind up the power cord and, for example, hang it around the handgun.

Care and Maintenance

Cleaning

Before long periods of storage, e.g. in winter:

- Pull the cleaning agent metering valve off the cleaning agent suction hose and clean it under running water.
- Pull out the strainer in the water inlet with flat-nose pliers and clean it under running water.

Maintenance

The unit is maintenance-free.

Replacement parts

Use exclusively Kärcher original replacement parts. You will find a replacement parts summary at the end of these operating instructions.

Help with faults

Faults often have simple causes which you can rectify yourself with the aid of the following summary. In case of doubt or of faults or remedies not mentioned here apply to the authorized customer service.

⚠ **Danger of electric shock!**

Repair work on the unit can only be carried out by the authorized customer service.

Appliance does not Work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach Operational Pressure

- Vent the appliance:Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles.Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong Pressure Fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump Leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

No Detergent Suction

- Clean the detergent suction hose with filter, and check for leaks.

Cleaning agents

For trouble-free operation and for matching to the relevant cleaning task we recommend our Kärcher cleaning agents and care range. Please let us advise you or ask for information about them. Here is a small selection:

Universal cleaner - Profi RM 555 ULTRA
Automobile cleaner - Profi RM 565 ULTRA
House and garden cleaner
- Profi RM 570 ULTRA
Boat cleaner - Profi RM 575 ULTRA

Service

Guarantee

In each country the guarantee conditions issued by our responsible sales company are applicable. We clear any faults occurring in the unit free of charge during the period of guarantee providing the cause is a fault in a material or in the manufacture.
In the case of a claim under the guarantee please contact your dealer or the nearest authorized customer service point, accompanying your claim with accessories and purchase voucher.

Customer Service

In the case of questions or faults our Kärcher branches will be pleased to assist you further.

Special accessories

Special accessories expand the scope of use of your machine. You can obtain further information from your Kärcher dealer.
See page 110 for illustrations.

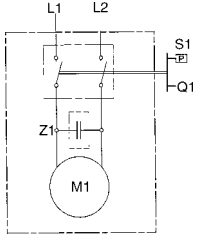
1 Rotary nozzle
for tenacious dirt accumulation, such as moss-covered or weathered outside surfaces
2 Spray guard for dirt blaster
3 Tube cleaning kit
for choked tubes and discharges
4 Rotary wash brush
for the cleaning of car bodies and glass surfaces
5 Wash brush
for the cleaning of smooth surfaces, e.g. car or boat
6 Wet sand blast kit
to remove rust or paint
7 Flexible jet spray lance
swivelling nozzle for the cleaning of places difficult to access
8 Triple nozzle with jet spray lance
9 Jet spray lance for places that are difficult to access
extra long jet spray lance, for example, for the cleaning of gutters
10 Floor cleaning jet spray lance
11 Jet spray lance extension, 0.5 m
12 High-pressure hose, 7.5 m
13 Hose extension
14 Large volume suction kit
15 Suction hose with filter
to suck up water reserves, e.g., from ponds and water-butts
16 Water filter
17 Non-return valve
18 T-Racer
for the cleaning of surfaces, e.g. terraces, entries, building walls without splashback

Technical Data

Power supply		
Voltage (at 1~50/60 Hz)	220-240	V
Connected load	1,3	kW
Supply fuses (time-lag)	10	A
Safety class	2, IPX5	
Water connection		
Supply temperature (max.)	40	°C
Supply volume (min.)	8	l/min
Supply pressure (max.)	(12 bar) 1,2	MPa
Performance data		
Operating pressure	(80 bar) 8	MPa
Permissible pressure max.	(100 bar) 10	MPa
Flow volume	(310 l/h) 5,5	l/min
Cleaning agent metering	0,4	l/min
Recoil force of the handgun	10	N
Unit vibrations (ISO 5349)	0,8	m/s²
Sound pressure level L_{PA} (EN 60704-1)	78	dB(A)
Sound power level L_{WA} (2000/14/EC)	92	dB(A)
Dimensions		
Length/Width/Height	380/145/280	mm
Weight	4	kg

Circuit Diagram

M1 Motor
Q1 Switch
S1 Pressure switch
Z1 Suppressor



EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner
Model: 1.671-xxx
Relevant EU Directives:
98/37/EC
73/23/EEC (+ 93/68/EEC)
89/336/EEC (+ 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)
2000/14/EC
Harmonised standards applied:
DIN EN 55014–1:2000+A1:2001
DIN EN 55014–2:1997
DIN EN 60335–1
DIN EN 60335–2–79
DIN EN 61000–3–2:2000
DIN EN 61000–3–3:1995 +A1:2001 +A2:2002
Conformity assessment procedure followed:
Annex V
Sound power level
Measured: 90 dB(A)
Guaranteed: 92 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

5.957-684 (09/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner S. Reiser

Avant la première utilisation

Conformité d'utilisation
Veuillez n'utiliser cet appareil que dans des applications non-professionnelles:
– Pour nettoyer des machines, véhicules, ouvrages, outils, façades, terrasses, appareils de jardin avec le jet haute pression (auquel vous aurez rajouté du détergent suivant besoins).
– Pour nettoyer des moteurs, mais seulement sur des sites équipés d'un séparateur d'huile.
– Servez-vous d'accessoires, de pièces de rechange et de détergents recommandés par Kärcher. Veuillez respecter les instructions accompagnant les détergents.

Assemblage
Contrôlez le matériel lors du déballage. Si vous constatez des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre revendeur.

Branchement électrique
⚠ L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique et le branchement doit uniquement être effectué par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
⚠ Branchez l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit concorder avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
⚠ Protection minimale par fusible de la prise de courant 10 A (à action retardée).
⚠ Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).
⚠ **Avertissement** : des conduites de rallonge inappropriées peuvent présenter des risques. A l'air libre, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisées et marquées de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.
1 à 10 m : 1,5 mm² ; 10 à 30 m : 2,5 mm²
⚠ Les fiches mâles et les raccords d'un câble de rallonge utilisé doivent être étanches à l'eau.
⚠ Déroulez toujours entièrement les câbles de rallonge de l'enrouleur de câble.
⚠ N'utilisez jamais de câble d'alimentation ou de câble de rallonge défectueux ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial disponible chez le fabricant ou auprès du service après-vente correspondant.
⚠ Veillez à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant, en tirant violemment dessus ou autres. Protégez les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et des bords tranchants.
⚠ Ne saisissez jamais la fiche mâle ni la prise de courant avec des mains humides.
⚠ La liaison entre le câble d'alimentation et le câble de rallonge ne doit jamais se trouver dans l'eau.
⚠ Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.

Branchement à une conduite d'eau
Veuillez respecter les prescriptions publiées par la compagnie distributrice des eaux.
ⓘ *Pour connaître les données de branchement, reportez-vous aux données techniques.*
⚠ Le raccordement au réseau public a lieu via un flexible d'aspiration (non livré d'origine). N'utilisez qu'un flexible d'arrivée offrant les dimensions suivantes:
– longueur minimum 7,5 mètres
– diamètre minimum ½".
⚠ Les impuretés présentes dans l'eau d'alimentation endommagent la pompe. Pour empêcher cela, nous recommandons expressément d'utiliser le filtre à eau Kärcher (n° de réf. 4.730-059).

Consignes de sécurité

⚠ Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
⚠ Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
⚠ Ne mettez jamais l'appareil en service si le câble d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil, telles que par exemple les éléments de sécurité, les flexibles haute pression, le pistolet, sont endommagées.
⚠ **Avertissement** : les flexibles haute pression, les armatures et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez seulement des flexibles haute pression, des armatures et des raccords recommandés par le fabricant.
⚠ L'appareil ne doit jamais être exploité par des enfants ni par des personnes n'ayant pas été instruites.
⚠ L'exploitant doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et durant le maniement de l'appareil, il doit prendre garde à tierces personnes, et en particulier à des enfants.
⚠ **Avertissement** : l'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
⚠ **Avertissement** : une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, du matériel électrique actif ni sur l'appareil en soi.
⚠ Ne dirigez jamais le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
⚠ Ne lavez jamais au jet des objets contenant des substances nuisibles à la santé (par exemple de l'asbeste).
⚠ **Avertissement** : le jet haute pression risque d'endommager les pneus/valves de véhicules et les pneus risquent d'éclater Le premier indice d'endommagement est une décoloration des

pneus. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Pour les nettoyer, il faut toujours maintenir un écart de 30 cm entre la lance et les pneus.

⚠ Tous travaux de nettoyage engendrant un échappement d'eaux usées contenant de l'huile, par exemple un nettoyage du moteur, un nettoyage du bas de caisse, doivent uniquement être effectués à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.

⚠ Pour le nettoyage de surfaces vernies, il faut garder un écart minimal de 30 cm entre la lance et les surfaces afin d'éviter tout endommagement.

⚠ N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant de peinture ou du fuel ! Le brouillard de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. N'utilisez pas d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués vu qu'ils ont un effet corrosif sur les matériaux appliqués sur l'appareil.

⚠ Pour se protéger contre des objets éventuellement projetés, portez si nécessaire des vêtements de protection et des lunettes de protection.

⚠ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

⚠ **Avertissement** : cet appareil fut développé pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.

Dispositif de sécurité

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger des risques de blessure. Il est interdit de modifier leur réglage ou de les ponter.

Vanne de surpression avec pressostat

Lorsque vous relâchez la gâchette de la poignée-pistolet, le pressostat coupe la pompe et le jet haute pression ne jaillit plus. Si vous tirez sur la gâchette, le pressostat réenclenche la pompe.

La vanne de surpression empêche en outre l'appareil de dépasser la pression de service admissible.

Cran d'arrêt

Le cran d'arrêt situé sur la poignée-pistolet empêche l'enclenchement involontaire de l'appareil.

Respect de l'environnement

Elimination de l'emballage

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Veuillez réintroduire l'emballage à un système de recyclage.

Elimination de l'ancien appareil

Déjà au stade du développement de cet appareil, il fut attaché une immense importance à lui attribuer de bonnes caractéristiques de recyclage. Il pourrait toutefois tout de même être comprendre des pièces ou des substances ne devant pas être tout simplement jetées dans les ordures ménagères.

Commande

Préparatifs

- Emboîtez la lance.
- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

⚠ *Si le nettoyeur haute pression fonctionne robinet fermé sur la conduite d'alimentation en eau, la culasse de la pompe s'endommage. Avant de faire marcher le nettoyeur haute pression, assurez-vous toujours que le robinet d'eau est ouvert.*

- Branchez la fiche mâle dans une prise de courant
- Amenez l'interrupteur principal sur la position «1/ON».

⚠ *Le jet d'eau sortant par la buse haute pression engendre une force de recul sur la poignée-pistolet. Veillez à vous tenir bien en équilibre, tenez fermement la poignée-pistolet et la lance.*

Enclenchement

- Appuyez sur le cran d'arrêt de la poignée-pistolet puis appuyez sur la gâchette.

Coupure

- Relâchez la gâchette.

Pendant les pauses de travail et avant de laisser l'appareil sans surveillance, appuyez sur le cran d'arrêt pour empêcher un enclenchement involontaire de la poignée-pistolet.

Rajouter du détergent

- Retirez la lance

ⓘ *Pas de détergent en mode haute pression.*

- Suspendez le flexible d'aspiration du détergent dans le bidon de détergent
- Si vous avez ajouté du détergent: Plongez la vanne de dosage de détergent dans un récipient contenant de l'eau propre, faites fonctionner l'appareil pendant environ 1 minute pour que l'eau le rince.

Méthode de nettoyage recommandée

1. Appliquez parcimonieusement le détergent sur la surface sèche puis laissez-le agir (ne le laissez pas sécher dessus).
2. Une fois les salissures décollées, chassez-les avec le jet haute pression.

Fin du service

- Amenez l'interrupteur principal sur «0/OFF».
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Fermez le robinet d'eau.
- Débranchez l'appareil du robinet d'eau.
- Appuyez sur la gâchette de la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors tension.
- Appuyez sur le cran d'arrêt pour empêcher que quelqu'un appuie involontairement sur la gâchette.

Rangement

⚠ le gel peut détruire l'appareil si celui-ci n'a pas été complètement vidé. Pendant l'hiver, rangez l'appareil dans un local à l'abri du gel.

- Débranchez la lance de la poignée-pistolet.
- Enroulez le cordon d'alimentation et accrochez-le par ex. sur la poignée-pistolet.

Entretien et nettoyage

Nettoyage

Avant un remisage longue durée, pour l'hiver par ex.:

- Du flexible servant à aspirer le détergent, débrancher la vanne de dosage puis nettoyez-la sous l'eau du robinet.
- A l'aide d'une pince plate, extrayez le crible logé dans la prise d'eau de l'appareil puis nettoyez-la sous l'eau du robinet.

Entretien

L'appareil se passe de tout entretien.

Pièces de rechange

Veuillez utiliser exclusivement des pièces de rechange Kärcher d'origine. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de la présente notice.

Dérangements et remèdes

Les dérangements ont souvent des raisons simples que le récapitulatif ci-après vous permettra de supprimer facilement. En cas de doute ou si le dérangement/remède ne figure pas dans le tableau, veuillez consulter le service après-vente agréé.

⚠ **Risque d'électrocution!**

Les travaux de réparation sur l'appareil sont exclusivement réservés au service après-vente agréé.

L'appareil ne fonctionne pas

– La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.
– Vérifier si le cordon d'alimention de l'appareil est abîmé.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

– Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil: Laisser la pompe tourner sans son tuyau haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le tuyau haute pression.
– Nettoyer le filtre monté dans la prise d'eau.
– Vérifier le débit d'arrivée d'eau.
– Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

– Nettoyer la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. Le rincer ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

– 10 gouttes par minute sont tolérables. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pas d'aspiration de détergent

– Nettoyer le flexible d'aspiration de détergent et son filtre, puis vérifier l'étanchéité du flexible.

Détergents

Nous recommandons la gamme de détergents et produits d'entretien Kärcher, car ils vous permettent de travailler sans incident, avec un produit chaque fois adapté à la tâche de nettoyage. Demandez des conseils ou des renseignements à votre revendeur. Voici une sélection restreinte de détergents:

Détergent universel	Profi RM 555 ULTRA
Détergent pour voitures	Profi RM 565 ULTRA
Détergent pour la maison et le jardin	Profi RM 570 ULTRA
Détergent pour bateaux	Profi RM 575 ULTRA

Service

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.
En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau du service après-vente le plus proche de chez vous. Munissez-vous de l'appareil, de ses accessoires et de la preuve d'achat.

Service après-vente

Si vous avez des questions à formuler ou en cas de dérangements, notre succursale Kärcher vous viendra volontiers en aide.

Accessoires en option

Les accessoires en option élargissent le domaine d'application de votre appareil. Pour en savoir plus sur ces accessoires, veuillez consulter votre revendeur Kärcher.

Figures: voir page 110.

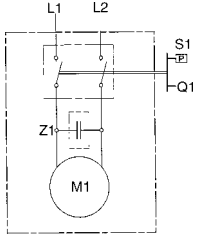
1 Buse-rotor
pour des encrassements persistants, tels que par exemple des surfaces effritées ou recouvertes de mousse.
2 Pare-éclaboussures pour la fraise à salissures
3 Kit pour nettoyer les tuyaux
contre des tuyaux et des écoulements obstrués.
4 Brosse de lavage rotative
pour nettoyer des surfaces de carrosserie et de verre
5 Brosse de lavage
pour nettoyer des surfaces lisses, par exemple sur des voitures, des bateaux
6 Kit de traitement au jet
pour éliminer de la rouille ou de la peinture
7 Lance flexible
buse orientable pour nettoyer des endroits difficilement accessibles.
8 Buse triple avec lance
9 Lance pour endroits difficilements accessibles
lance extra longue, par exemple pour nettoyer des gouttières
10 Lance pour sols
11 Rallonge de lance, 0,5 m
12 Flexible haute pression, 7,5 m
13 Rallonge de flexible
14 Kit pour gros débits d'aspiration
15 Flexible d'aspiration avec filtre
pour aspirer des réserves d'eau, figurant par exemple dans des étangs et des tonneaux d'eau.
16 Filtre à eau
17 Clapet anti-retour
18 T-Racer
pour nettoyer des surfaces sans pulvérisation, par exemple des terrasses, des entrées de cour, des façades

Données techniques

Branchement électrique		
Tension(1~50/60 Hz)	220-240	V
Puissance raccordée	1,3	kW
Fusible secteur (temporisé)	10	A
Classe de protection	2, IPX5	
Branchement de l'eau		
Température maxi. d'arrivée d'eau	40	°C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)	8	l/min
Pression d´arrivée (maxi.) (12 bar)	1,2	MPa
Caractéristiques de puissance		
Pression nominale (80 bar)	8	MPa
Pression en service max. (100 bar)	10	MPa
Débit de refoulement (310 l/h)	5,2	l/min
Débit d'aspiration de détergent	0,4	l/min
Force de recul de la poignée-pistole	10	N
Vibrations de l'appareil (ISO 5349)	0,8	m/s²
Niveau de pression acoustique L_{PA}(EN 60704-1)	78	dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}(2000/14/CE)	92	dB(A)
Dimensions		
Longueur/Largeur/Hauteur	380/145/280	mm
	4	kg

Schéma des circuits électriques

M1 Moteur
Q1 Interrupteur de l'appareil
S1 Pressostat
Z1 Filtre anti-étincelles



Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.671-xxx
Directives européennes en vigueur:
98/37/CE
73/23/CEE (+ 93/68/CEE)
89/336/CEE (+ 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
2000/14/CE
Normes harmonisées appliquées:
DIN EN 55014–1:2000+A1:2001
DIN EN 55014–2:1997
DIN EN 60335–1
DIN EN 60335–2–79
DIN EN 61000–3–2:2000
DIN EN 61000–3–3:1995 +A1:2001 +A2:2002
Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité:
Appendice V
Niveau de puissance acoustique
mesuré: 90 dB(A)
garanti: 92 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

5.957-684 (09/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner S. Reiser

Al primo impiego

Uso regolare
Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in campo non professionale
– per la pulizia di macchine, veicoli, fabbricati, utensili, facciate, terrazze, attrezzi da giardinaggio ecc. con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detergenti);
– per la pulizia di motori, solo in luoghi provvisti di idoneo separatore di olio;
– con gli accessori, ricambi e detergenti autorizzati dalla Kärcher. Osservare le istruzioni accluse ai detergenti.

Montaggio
Al disimballaggio controllate il contenuto. Comunicate subito al vostro fornitore gli eventuali danni di trasporto.

Allacciamento elettrico
⚠ L'apparecchio può essere allacciato solamente ad un attacco elettrico realizzato da un elettricista conformemente alla norma IEC 60364.
⚠ Allacciare l'apparecchio esclusivamente a fonti di corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
⚠ Fusibile minimo di settore ad azione ritardata della presa 10 A.
⚠ Al fine di prevenire danni elettrici si consiglia di impiegare prese con interruttore di sicurezza per correnti di guasto inserito a monte (intensità di corrente di avviamento nominale massima 30 mA).
⚠ Avvertenza: Prolunghe non idonee possono costituire un pericolo. All'aperto impiegare pertanto prolunghe omologate e contrassegnate opportunamente con sezione cavo sufficiente:
da 1 a 10 m: 1,5 mm^2 da 10 a 30 m: 2,5 mm^2
⚠ La spina e il giunto della prolunga impiegata devono essere a tenuta impermeabile.
⚠ Svolgere sempre completamente tutta la prolunga dal suo supporto.
⚠ Non utilizzare mai cavi di alimentazione o prolunghe difettosi! In caso di danni al cavo di alimentazione sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il servizio di assistenza.
⚠ Prestare attenzione che il cavo di alimentazione o la prolunga non vengano danneggiati dal passaggio di veicoli, da schiacciamento, da forze di trazione o altro. Proteggere i condotti da fonti di calore, olii e spigoli taglienti.
⚠ Non toccare mai prese e spine con le mani bagnate.
⚠ Il collegamento cavo di alimentazione/prolunga non deve essere in acqua.
⚠ Tutti i componenti conduttori nella zona di lavoro devono avere protezione contro i getti d'acqua.

Allacciamento idrico
Osservare le norme dell'azienda di distribuzione dell'acqua.
ⓘ *Valori di allacciamento, vedi targhetta d'identificazione/dati tecnici.*
⚠ Utilizzare solo un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) con le seguenti dimensioni:
– lunghezza minima 7,5 m
– diametro minimo ½".
⚠ Le impurità nell'acqua di alimentazione danneggiano la pompa. Per impedire ciò, raccomandiamo espressamente l'uso di un filtro dell'acqua Kärcher (codice di ordinazione N° 4.730-059).

Istruzioni di sicurezza

⚠ E' vietato l'impiego in locali soggetti ad esplosioni.
⚠ In caso d'impiego dell'apparecchio in zone pericolose (come p.e. presso un distributore) osservare le norme di sicurezza pertinenti.
⚠ Non azionare l'apparecchio in caso di danni al cavo di alimentazione o ad altri componenti dello stesso quali elementi di sicurezza, cavi flessibili ad alta pressione o la pistola a spruzzo.
⚠ **Avvertenza:** i tubi flessibili ad alta pressione, le valvole e i giunti sono componenti fondamentali per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente quelli consigliati dal produttore.
⚠ L'apparecchio non deve essere impiegato da bambini o persone non addestrate ad un suo uso corretto.
⚠ Impiegare l'apparecchio secondo le condizioni d'uso previste, rispettando le legislazioni locali e prestando attenzione a terzi, in particolar modo a bambini.
⚠ **Avvertenza:** Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di altre persone tranne nel caso in cui queste ultime indossino indumenti protettivi.
⚠ In caso di utilizzo improprio i getti d'acqua ad alta pressione possono costituire pericolo.
Non rivolgere il getto d'acqua verso persone, animali, equipaggiamenti elettrici accesi o sullo stesso apparecchio.
⚠ Non rivolgere il getto d'acqua verso sé stessi od altre persone per pulire indumenti o calzature.
⚠ Non spruzzare su oggetti che contengano sostanze nocive (p.e. asbesto).
⚠ **Avvertenza:** Le valvole dei pneumatici o i pneumatici degli autoveicoli possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione ed in seguito possono esplodere. Prima manifestazione di un danno simile è lo sbiadimento del pneumatico. Valvole pneumatici o pneumatici di autoveicoli danneggiati costituiscono pericolo mortale. Pulire solamente da una distanza minima di 30 cm.

⚠ Eseguire quegli interventi di pulizia durante i quali viene prodotta acqua di scarico sporca d'olio, come ad es. per la pulizia di motori o di telai, in luoghi provvisti di idonei separatori d'olio.
⚠ Al fine di evitare qualsiasi tipo di danno, eseguire la pulizia di superfici verniciate da una distanza minima di 30 cm.
⚠ Non aspirare mai liquidi contenenti solventi, acidi non diluiti o solventi! Tra questi si annoverano benzina, diluenti per colore e olio combustibile. I vapori di spruzzo sono infiammabili, esplosivi e velenosi. Non impiegare acetone, acidi non diluiti e solventi in quanto dannosi per i materiali usati nell'apparecchio.
⚠ Per proteggersi da oggetti di rimbalzo indossare, se necessario, indumenti e occhiali di protezione idonei.
⚠ Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
⚠ **Avvertenza**: Questo apparecchio è previsto per l'utilizzo di detergenti forniti o consigliati dal produttore. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Dispositivi di sicurezza
I dispositivi di sicurezza servono a proteggere da lesioni ed è vietato modificarli, deviarli o aggirarli
Valvola di scarico con pressostato
Quando si rilascia la leva della pistola a spruzzo, il pressostato disinserisce la pompa ed il getto ad alta pressione s'interrompe. Tirando la leva il pressostato inserisce di nuovo la pompa.
La valvola di scarico impedisce inoltre il superamento della pressione di servizio consentita.
Pulsante di sicurezza
Il pulsante di sicurezza della pistola a spruzzo impedisce un'attivazione involontaria dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

Smaltire la confezione
I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Si raccomanda di consegnare i materiali di imballaggio ai relativi centri di raccolta.
Smaltimento dell´apparecchio dismesso
Durante la messa a punto dell'apparecchio si è prestata particolare attenzione alle norme vigenti per il riciclaggio. Tuttavia esso può contenere componenti o sostanze che non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Uso

Preparazione
- Inserire la lancia.
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

⚠ *Nel funzionamento dell'idropulitrice ad alta pressione con tubo di alimentazione dell'acqua chiuso si provocano danni alla testa del cilindro. Si prega di non fare funzionare mai l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso.*

- Inserire la spina di alimentazione.
- Disporre l'interruttore principale su «1/ON».

⚠ *Il getto d'acqua, che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione, provoca una forza di reazione sulla pistola. Assumere una posizione sicura e tenere ben salde lancia e pistola.*

Inserire
- Premere il pulsate di sicurezza della pistola a spruzzo e tirare la leva.

Disinserire
- Rilasciare la leva.

Nelle pause di lavoro e quando ci si allontana dall'apparecchio, attivare la sicurezza contro l'inserimento involontario premendo il pulsante di sicurezza.
Miscelare il detergente
- Prelevate la lancia

ⓘ *Con l'alta pressione il detergente è escluso.*

- Introdurre il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore di detergente
- Se è stato miscelato il detergente: Immergere la valvola dosatrice detergente in un contenitore con acqua pulita, poi accendere e lavare l'apparecchio per circa 1 minuto.

Metodo di lavaggio consigliato
1. Spruzzare con parsimonia il detergente sulla superficie asciutta e lasciare reagire (senza farlo asciugare).
2. Lavare lo sporco così sciolto con il getto ad alta pressione.

Alla fine dell'uso

- Interruttore principale su «0/OFF».
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Staccare il tubo di alimentazione dal raccordo dell'apparecchio.
- Tirare la leva della pistola a spruzzo finché l'apparecchio è privo di pressione.
- Premere il pulsante di sicurezza per mettere l'apparecchio in sicurezza contro l'inserimento involontario.

Conservazione

ⓘ *Il gelo può distruggere l'apparecchio che non sia stato completamente svuotato dell'acqua. Durante l'inverno conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.*

- Staccare la lancia dalla pistola a spruzzo
- Avvolgere il cavo di alimentazione ed appenderlo per es. alla pistola a spruzzo.

Cura e manutenzione

Pulizia

Prima di conservare l'apparecchio per un lungo periodo, per es. durante l'inverno:

- Estrarre la valvola dosatrice detergente dal tubo flessibile di aspirazione detergente e lavarla sotto acqua corrente.
- Con una pinza piatta, estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua e lavarlo sotto acqua corrente.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Ricambi

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Kärcher. Alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso si trova un sommario dei ricambi.

Rimedio in caso di malfunzionamento

I guasti hanno spesso cause semplici, che potete eliminare con l'aiuto della tabella seguente. In caso di dubbio o di guasti/rimedi non indicati nella tabella, siete pregati di rivolgervi al servizio assistenza clienti autorizzato.

⚠ **Pericolo di scarica elettrica!**
I lavori di riparazione all'apparecchio devono essere eseguiti solo dal servizio assistenza clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona
- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione
- Sfiatare l'apparecchio: Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione
- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde
- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Non aspira il detergente
- Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro e controllare la sua tenuta.

Ricambi
- Utilizzate esclusivamente ricambi originali Kärcher. Trovate un sommario dei ricambi alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso.

Detergenti

Per un lavoro privo d'inconvenienti ed adatto al rispettivo compito di lavaggio consigliamo il nostro programma di detergenti e conservanti Kärcher. Chiedete consiglio oppure informazioni a questo proposito. Riportiamo qui sotto una scelta di prodotti:

Detergente universale
Profi RM 555 ULTRA
Detergente per autovetture
Profi RM 565 ULTRA
Detergente per la casa ed il giardino
Profi RM 570 ULTRA
Detergente per imbarcazioni
Profi RM 575 ULTRA

Assistenza

Garanzia

Nel rispettivo paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente entro il termine di garanzia gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.
Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro assistenza clienti autorizzato, consegnando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

Servizio assistenza clienti

In caso d'informazioni o di guasti è a vostra disposizione la nostra filiale Kärcher.

Accessori speciali

Gli accessori speciali accrescono le possibilità d'impiego dell'apparecchio. Chiedete al vostro fornitore Kärcher ulteriori informazioni sugli accessori.

Figure, vedi pagina 110.

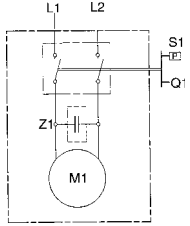
1 Spruzzatore rotante
per forti sporcizie come superfici esterne alterate da agenti atmosferici o da formazione di muffe
2 Paraspruzzi per ugello rotante
3 Set per la pulizia di tubi
per la pulizia di carrozzerie e vetrate
4 Spazzola di lavaggio rotante
per tubazioni e scarichi intasati
5 Spazzola di lavaggio
per la pulizia di superfici liscie, p.e. auto, imbarcazioni
6 Set per idrosabbiatura
per l'eliminazione di ruggine o colore
7 Lancia flessibile
orientabile per la pulizia di luoghi difficilmente accessibili
8 Ugello a tre getti con lancia
9 Lancia per luoghi difficilmente accessibili
extra lunga, p.e. per la pulizia di grondaie
10 Lancia per pavimenti
11 Prolunga per lancia da 0,5 m
12 Tubo flessibile ad alta pressione da 7,5 m
13 Prolunga per tubo flessibile
14 Set aspirazione grandi quantità
15 Tubo flessibile di aspirazione con filtro
per l'aspirazione di riserve d'acqua, quali ad es. stagni e laghetti
16 Filtro acqua
17 Valvola di non ritorno
18 T-Racer
per una pulizia senza spruzzi di superfici quali terrazze, entrate di cortili, muri di abitazioni

Dati tecnici

Allacciamento elettrico		
Tensione (1~50/60 Hz)	220-240	V
Potenza allacciata	1,3	kW
Fusibile di settore (ad azione ritardata)	10	A
Classe di sicurezza	2, IPX5	
Allacciamento acqua		
Temp. di alimentazione (max)	40	°C
Quantità di alimentazione (min.)	8	l/min
Pressione di alimentazione (max.) (12 bar)	1,2	MPa
Prestazioni		
Pressione nominale (80 bar)	8	MPa
Pressione di lavaro max. (100 bar)	10	MPa
Portata (310 l/h)	5,2	l/min
Aspirazione detergente	0,4	l/min
Reazione del getto sulla pistola a spruzzo alla pressione di lavoro	10	N
Vibrazioni dell'apparecchio (ISO 5349)	0,8	m/s^2
Livello della pressione sonora L_{PA}(EN 60704-1)	78	dB(A)
Livello di potenza sonora L_{WA}(2000/14/CE)	92	dB(A)
Dimensioni		
Lunghezza/Larghezza/Altezza	380/145/280	mm
Peso	4	kg

Schema elettrico

M1 Motore
Q1 Pulsante
S1 Pressostato
Z1 Elemento soppressione radiodisturbi



Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE. In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Idropulitrice ad alta pressione
Tipo: 1.671-xxx
Direttive CE pertinenti:
98/37/CE
73/23/CEE (+ 93/68/CEE)
89/336/CEE (+ 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
2000/14/CE
Norme armonizzate applicate:
DIN EN 55014–1:2000+A1:2001
DIN EN 55014–2:1997
DIN EN 60335–1
DIN EN 60335–2–79
DIN EN 61000–3–2:2000
DIN EN 61000–3–3:1995 +A1:2001 +A2:2002
Procedura di valutazione della conformità seguita:
Appendice V
Livello di potenza sonora
misurato: 90 dB(A)
garantita: 92 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

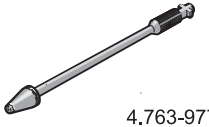
5.957-684 (09/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner S. Reiser

1

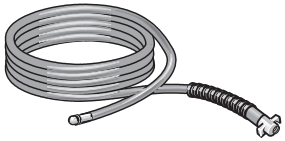


4.763-977

2

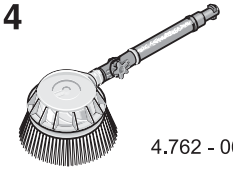
4.394 - 303

3



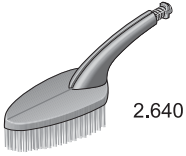
2.637 - 729 * 7,5 m
2.637 - 767 * 15 m

4



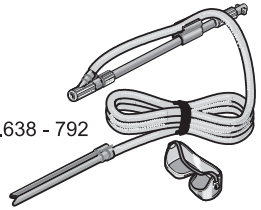
4.762 - 065

5



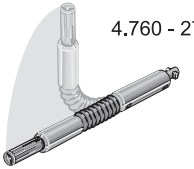
2.640 - 589

6



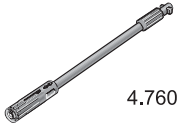
2.638 - 792

7



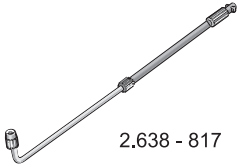
4.760 - 272

8



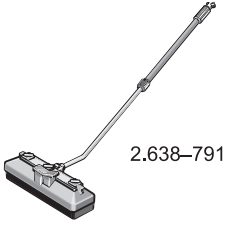
4.760 - 269

9



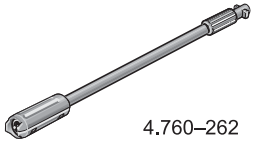
2.638 - 817

10



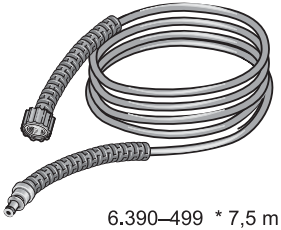
2.638–791

11



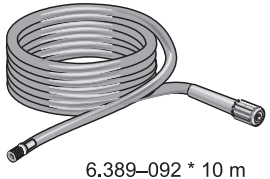
4.760–262

12



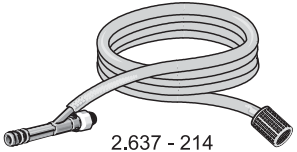
6.390–499 * 7,5 m

13



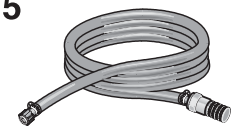
6.389–092 * 10 m

14



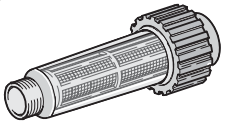
2.637 - 214

15



4.440 - 238

16

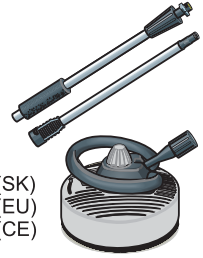


4.730 –059

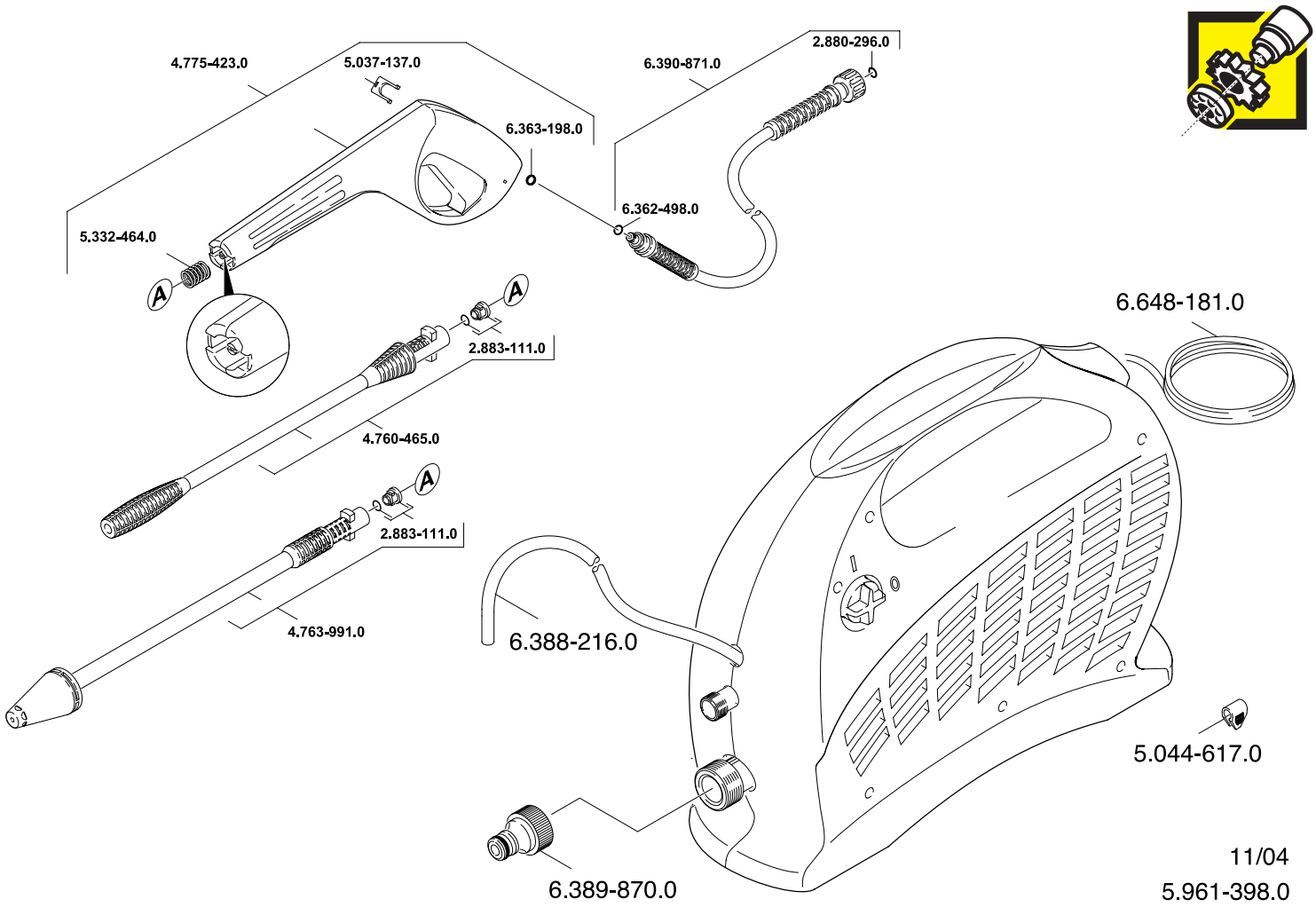
17

6.412 - 578

18



2.640-157(SK)
2.640-212(EU)
2.640-213(CE)



11/04

5.961-398.0

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000
Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodûlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB
Karcher (UK) Ltd.
Karcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária KFT
Tormásrét ut 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J
Kärcher Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000, Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 /177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic & Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Karcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Karcher Taiwan Limited
5F/6. No.7 Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Karcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34